

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2008-06-16. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, JUNE 19, 2008. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2008-06-16. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 19 JUIN 2008, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments@scc-csc.gc.ca](mailto:comments@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news\\_release/2008/08-06-16.2a/08-06-16.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2008/08-06-16.2a/08-06-16.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

[http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news\\_release/2008/08-06-16.2a/08-06-16.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2008/08-06-16.2a/08-06-16.2a.html)

- 
1. *Garnet William Sinclair v. Her Majesty the Queen* (Man.) (Crim.) (By Leave) (32544)
  2. *H.M. v. J.A.S.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32514)
  3. *John Ferguson v. Board of Trustees of the City of Saint John Employee Pension Plan, et al.* (N.B.) (Civil) (By Leave) (32551)
  4. *Carlos Alexandro Cruz, by his Litigation Guardian Josefa Cruz, et al. v. Ronald N. Robins* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32531)
  5. *Stuart Bryson Collins v. United States of America, et al.* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32466)
  6. *Lorne Murray Ryz v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Crim.) (By Leave) (32530)

7. *Harvey Thien v. International Longshore and Warehouse Union, Ship & Dock Foremen Local 514, et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32538)
8. *Albert Ross Deep v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32556)
9. *Martin Hugh Butler v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (32536)
10. *NPV Management Limited v. Rex C. Anthony, et al.* (N.L.) (Civil) (By Leave) (32533)
11. *Daniela Giecewicz v. Thomas Hastings* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32509)
12. *Richard Kelly v. Anthony Palazzo, Badge No. 13403, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32559)
13. *S.B. v. Minister of Family and Community Services* (N.B.) (Civil) (By Leave) (32566)
14. *Her Majesty the Queen v. Colin Simpson* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32443)
15. *Dimitrios Papadopoulos c. Ville de Montréal* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (32418)
16. *Georges Ghanotakis et autre c. Expertises didactiques Lyons inc. et autres* (Qc) (Civil) (Autorisation) (32503)

---

**32544 Garnet William Sinclair v. Her Majesty The Queen** (Man.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Defences - Correction of child by force - Whether the Court of Appeal erred in finding that force which is measured and objectively reasonable and for the purpose of correction does not fall under s. 43 of the *Criminal Code* merely because the caregiver was also frustrated and/or angry at the time of the correction - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 43.

On July 12, 2004, while the Applicant and his family were visiting Winnipeg, the Applicant was left alone in the family's hotel room to look after five children under the age of ten, including his four-year-old daughter. The Applicant's daughter was being disobedient and refused to go to bed. At a certain point, the Applicant picked up his daughter, shook her a couple of times and threw her onto the bed, telling her to stay there and to go to sleep. The child bounced off the bed, hit her head on the wall and fell to the floor. The child suffered a subdural hematoma and as a result of the trauma, later died of her injuries. In a trial by jury, the Applicant was convicted of manslaughter. The Applicant appealed on the basis that s. 43 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 was an available defence and that the trial judge had erred in her charge to the jury on the offence of unlawful act manslaughter. The appeal against conviction was dismissed.

November 28, 2006  
 Court of Queen's Bench of Manitoba  
 (Duval J.)  
 Neutral citation:

Applicant convicted of manslaughter

February 7, 2008  
 Court of Appeal of Manitoba  
 (Scott C.J.M. and Monnin and Freedman JJ.A.)  
 Neutral citation: 2008 MBCA 15

Appeal against conviction dismissed

April 3, 2008  
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32544 Garnet William Sinclair c. Sa Majesté la Reine (Man.) (Criminelle) (Sur autorisation)**

Droit criminel - Moyens de défense - Discipline des enfants - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que la force qui est mesurée et objectivement raisonnable à des fins de discipline n'est pas visée par l'art. 43 du *Code criminel* du seul fait que le gardien était également frustré ou en colère au moment où la discipline a été infligée? - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 43.

Le 12 juillet 2004, alors que le demandeur et sa famille étaient en visite à Winnipeg, le demandeur a été laissé seul dans la chambre d'hôtel de la famille pour garder cinq enfants âgés de moins de dix ans, y compris sa fille de quatre ans. La fille du demandeur était désobéissante et refusait d'aller au lit. À un moment donné, le demandeur a soulevé sa fille, l'a secouée à quelques reprises et l'a projetée dans le lit, lui disant de rester là et de s'endormir. L'enfant a rebondi du lit, s'est frappée la tête contre le mur et est tombée par terre. L'enfant a subi un hématome sous-dural et à la suite du traumatisme, elle est décédée plus tard de ses blessures. Au terme d'un procès devant jury, le demandeur a été déclaré coupable d'homicide involontaire coupable. Le demandeur a interjeté appel, plaidant que l'art. 43 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 était un moyen de défense admissible et que la juge du procès avait commis une erreur dans son exposé au jury sur l'infraction d'homicide involontaire coupable commis au moyen d'un acte illégal. L'appel de la déclaration de culpabilité a été rejeté.

28 novembre 2006  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(juge Duval)  
Référence neutre :

Demandeur déclaré coupable d'homicide involontaire coupable

7 février 2008  
Cour d'appel du Manitoba  
(juge en chef Scott et juges Monnin et Freedman)  
Référence neutre : 2008 MBCA 15

Appel de la déclaration de culpabilité rejeté

3 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32514 H.M. v. J.A.S. (B.C.) (Civil) (By Leave)**

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Civil procedure - Costs - Special costs - Costs payable jointly and severally by party and third party - Procedure for special costs application - Solicitor-client privilege - Award of special costs in relation to future proceedings - Whether a third party can share a client's solicitor-client privilege - Whether a third party can assert solicitor-client privilege for their own benefit when facing the adverse effects of a waiver order - Proper procedure for determining whether a third party is liable to pay costs of an action - What principles must be applied in deciding what evidence is to be taken into account? - Whether a court can order the payment of special costs in respect of future proceedings.

H.M. is a third party in a custody and access dispute between B. (H.M.'s daughter) and J.A.S. (B.'s former common-law husband). As a result of H.M.'s reprehensible behaviour, special costs were awarded against her and B, jointly and severally, and on a solicitor and client basis, throughout. Noting that her behaviour during the special costs hearing had continued to be reprehensible, he later held that the special costs order included special costs of the special costs hearing and of all future proceedings to assess costs. The Court of Appeal dismissed H.M.'s appeal.

October 26, 2005 and February 8, 2006  
Supreme Court of British Columbia  
(Edwards J.)  
Neutral citations: 2005 BCSC 1508, 2006 BCSC 217

Award of solicitor and client costs of custody and access hearing against B. and H.M., jointly and severally, throughout, including special costs of the special costs hearing and all future proceedings to assess costs

January 9, 2008  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Prowse, Smith and Chiasson JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 BCCA 5

Appeal dismissed

March 10, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32514 H.M. c. J.A.S. (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)**

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Procédure civile - Dépens - Dépens spéciaux - Dépens payables solidairement par une partie et un tiers - Procédure de demande de dépens spéciaux - Privilège du secret professionnel de l'avocat - Jugement accordant des dépens spéciaux en rapport avec une instance future - Un tiers peut-il partager un privilège du secret professionnel de l'avocat? - Un tiers peut-il invoquer le privilège du secret professionnel de l'avocat à son propre avantage lorsqu'il encourt les effets préjudiciables d'une ordonnance de renonciation? - Procédure à suivre pour déterminer si un tiers est tenu de payer les dépens d'une action - Quels principes doivent être appliqués pour décider quels éléments de preuve doivent être pris en compte? - Un tribunal peut-il ordonner le paiement de dépens spéciaux à l'égard d'une instance future?

H.M. est une tiers dans un conflit relatif aux droits de garde et de visite entre B. (la fille de H.M.) et J.A.S. (l'ex-conjoint de fait de B.). En raison du comportement répréhensible de H.M., elle et B ont été solidairement condamnées aux dépens, sur la base procureur-client, dans toutes les cours. Notant que son comportement pendant l'audience sur les dépens spéciaux avait continué d'être répréhensible, le juge a ensuite statué que l'ordonnance relative aux dépens spéciaux comprenait les dépens spéciaux de l'audience portant sur les dépens spéciaux et toute instance future pour l'évaluation des dépens. La Cour d'appel a rejeté l'appel de H.M.

26 octobre 2005 et 8 février 2006  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Edwards)  
Références neutres : 2005 BCSC 1508, 2006 BCSC 217

Jugement accordant les dépens sur la base procureur-client de l'audience relative aux droits de garde et de visite contre B. et H.M. solidairement, dans toutes les cours, y compris des dépens spéciaux de l'audience portant sur les dépens spéciaux et toute instance future pour l'évaluation des dépens

9 janvier 2008  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juges Prowse, Smith et Chiasson)  
Référence neutre : 2008 BCCA 5

Appel rejeté

10 mars 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32551 John Ferguson v. Board of Trustees of the City of Saint John Employee Pension Plan, Norman Melbourne McFarlane, Andrew Beckett, Andrew Eric Belyea, William Henry Buckley, Kevin Paul Estabrooks, David John Gould, John Lawlor Nugent, Frederick Lee Slipp, Paul Glendon Tait, Christopher Thomas Titus, Terrence Lorne Totten, James Patrick Thomas Woods and Gregory John Yeomans (N.B.) (Civil) (By Leave)**

Torts - Judgments and orders - Summary judgment - Defamation - Qualified privilege - Statements of municipal councillor at municipal council meeting - Whether the Court of Appeal erred in reversing the motion judge's findings with respect to libel chill, freedom of expression and the reputation of a municipal councillor who expressed criticisms concerning a matter of public interest in a qualified privilege context - Whether this case should have been decided by way of summary judgment.

The Respondents are all members of the Board of Trustees of the City of Saint John Employee Pension Plan, and are responsible for the plan's administration. The Applicant, Ferguson, is a member of the Saint John Common Council. Following public disclosure in 2004 of a debt owing by the Plan of \$43 million, Ferguson made a series of presentations to the Common Council in which he questioned management decisions made by the Board and argued for the need for an independent review. He made comments to the effect that the Board was derelict in its duties and had attempted to deceive the Common Council and the public. He also stated that a senior Board member had told Ferguson that he knew that the Board was engaged in illegal activities. Further, Ferguson wrote a commentary about the matter which was

published in the Telegraph Journal. The Board members brought a defamation action, alleging Ferguson had embarked on a systematic and sustained course of action to maliciously and recklessly defame them. They alleged that both by direct statements and innuendo, he knew or should have known that many of the statements he was making were false, and that the words were calculated to disparage their reputations and characters. Ferguson claimed the Board and members were not defamed by his comments, denied making most of the statements attributed to him, and claimed the defences of justification, qualified privilege and fair comment. He brought a motion for summary judgment.

May 17, 2007  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(McLellan J.)

Applicant's motion to dismiss Respondents' defamation action granted

March 13, 2008  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Daigle, Robertson and Richard JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 NBCA 24

Appeal allowed

April 7, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32551 John Ferguson c. Conseil des fiduciaires du régime de retraite des employés de la ville de Saint John, Norman Melbourne McFarlane, Andrew Beckett, Andrew Eric Belyea, William Henry Buckley, Kevin Paul Estabrooks, David John Gould, John Lawlor Nugent, Frederick Lee Slipp, Paul Glendon Tait, Christopher Thomas Titus, Terrence Lorne Totten, James Patrick Thomas Woods et Gregory John Yeomans (N.-B.) (Civile) (Sur autorisation)**

Responsabilité délictuelle - Jugements et ordonnances - Jugement sommaire - Diffamation - Immunité relative - Déclarations d'un conseiller municipal à une réunion du conseil municipal - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'infirmes les conclusions du juge saisi de la motion relativement à la crainte de diffamation, la liberté d'expression et la réputation d'un conseiller municipal qui a exprimé des critiques sur une question d'intérêt public dans un contexte d'immunité relative? - Cette affaire aurait-elle dû être jugée par voie sommaire?

Les intimés sont tous membres du Conseil des fiduciaires du régime de retraite des employés de la ville de Saint John et sont chargés de l'administration du régime. Le demandeur, M. Ferguson, est membre du conseil communal de Saint John. Après qu'eut été rendue publique en 2004 une dette du régime de 43 millions de dollars, M. Ferguson a fait une série de présentations au conseil communal dans lesquelles il s'est interrogé sur des décisions de gestion prises par le Conseil et a soutenu que la question devait faire l'objet d'un examen indépendant. Il a fait des commentaires comme quoi le Conseil avait été négligent dans l'exercice de ses fonctions et avait tenté de tromper le conseil communal et le public. Il a également affirmé qu'un haut responsable du Conseil lui aurait dit qu'il savait que le Conseil s'adonnait à des activités illégales. En outre, M. Ferguson a écrit un commentaire sur l'affaire qui a été publié dans le Telegraph Journal. Les membres du Conseil ont intenté une action en diffamation, alléguant que M. Ferguson avait adopté une ligne de conduite systématique et soutenue qui visait à les diffamer avec malveillance et témérité. Ils ont allégué que par ses déclarations directes et ses insinuations, il savait ou aurait dû savoir que bon nombre de ses déclarations étaient fausses et que les propos visaient à porter atteinte à leur réputation et à leur honorabilité. Monsieur Ferguson a affirmé que le Conseil et ses membres n'avaient pas été diffamés par ses commentaires, il a nié avoir fait la plupart des déclarations qu'on lui attribuait et a invoqué les défenses de justification, d'immunité relative et de commentaire loyal. Il a présenté une motion en jugement sommaire.

17 mai 2007  
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick  
(juge McLellan)

Motion du demandeur en rejet de l'action en diffamation des intimés accueillie

13 mars 2008  
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick  
(juges Daigle, Robertson et Richard)  
Référence neutre : 2008 NBCA 24

Appel accueilli

7 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32531 Carlos Alexandro Cruz, by his Litigation Guardian Josefa Cruz, Josefa Cruz, Marco Cruz and Jade Zapeda, by her Litigation Guardian Josefa Cruz v. Ronald N. Robins (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Torts - Negligence - Causation - Health law - Consent to care - Whether the lower courts erred in holding that the Respondent's negligent failure to consult with the Applicant mother did not cause the baby's injuries - Why do patients almost always lose informed consent cases on the issue of causation? - What can be done to level the playing field for patients in such cases? - *Reibl v. Hughes*, [1980] 2 S.C.R. 880 - *Arndt v. Smith*, [1997] 2 S.C.R. 539.

Carlos was injured during the course of being delivered by the Respondent doctor. His mother inquired about a caesarean section but the Respondent did not think it would be necessary, as he had considerable experience with forceps and was confident he could deliver the baby vaginally. Carlos presented as occiput posterior and proved abnormally large. As the Respondent proceeded with a forceps delivery, the delivery was complicated by shoulder dystocia. Emergency assistance was called in and Carlos was born with what was subsequently diagnosed as brachial plexus injury and brainstem damage. In the course of a medical malpractice action, it was found that the Respondent's sole negligence was in failing to consult with the parents to discuss the option of a caesarean section and explain the risks of a caesarean delivery versus a forceps delivery. The issue became whether the negligence caused the baby's injuries so as to attract liability.

July 28, 2006  
Ontario Superior Court of Justice  
(Little J.)

Action dismissed

January 25, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(LaForme, Rouleau and Watt JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 ONCA 53

Appeal dismissed

March 27, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for an extension of time filed

---

**32531 Carlos Alexandro Cruz, représenté par sa tutrice à l'instance Josefa Cruz, Josefa Cruz, Marco Cruz et Jade Zapeda, représentée par sa tutrice à l'instance Josefa Cruz c. Ronald N. Robins (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Responsabilité délictuelle - Négligence - Lien de causalité - Droit de la santé - Consentement aux soins - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de conclure que l'omission par négligence de l'intimé d'avoir consulté la mère demanderesse n'avait pas causé les blessures du bébé? - Pourquoi les patients sont-ils presque toujours déboutés dans des affaires de consentement éclairé sur la question du lien de causalité? - Que peut-il être fait pour égaliser les chances des patients dans de telles affaires? - *Reibl c. Hughes*, [1980] 2 R.C.S. 880 - *Arndt c. Smith*, [1997] 2 R.C.S. 539.

Carlos a été blessé pendant son accouchement fait par le médecin intime. Sa mère s'était informée sur la possibilité d'accoucher par césarienne, mais l'intimé n'avait pas jugé cette intervention nécessaire, puisqu'il avait beaucoup d'expérience avec les pinces et estimait être en mesure d'accoucher le bébé par voie vaginale. Carlos avait une présentation occipito-postérieure et était de taille anormalement élevée. Alors que l'intimé procédait à l'accouchement à l'aide de pinces, l'accouchement a été compliqué par une dystocie de l'épaule. De l'aide d'urgence a été appelée et Carlos est né avec ce qui a été diagnostiqué par la suite comme une blessure au plexus brachial et un dommage au tronc cérébral. Dans le cours d'une action pour faute professionnelle médicale, le tribunal a conclu que la seule négligence dont avait fait preuve l'intimé était de ne pas avoir consulté les parents pour discuter avec eux de l'option d'une césarienne et expliquer les risques de l'accouchement par césarienne par rapport à l'accouchement à l'aide de pinces. La question en litige est donc devenu celle de savoir si la négligence avait causé les blessures du bébé de manière à emporter la responsabilité.

28 juillet 2006  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Little)

Action rejetée

25 janvier 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges LaForme, Rouleau et Watt)  
Référence neutre : 2008 ONCA 53

Appel rejeté

27 mars 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation  
de délai déposées

---

**32466 Stuart Bryson Collins v. United States of America and Minister of Justice for Canada (Ont.) (Criminal)**  
(By Leave)

Extradition - Authority to proceed - Sufficient particulars - Surrender - Judicial review of surrender order - Standard of review - Whether the Court of Appeal erred in determining that the authority to proceed gave sufficient particulars for a fair extradition hearing - Whether the Court of Appeal erred in finding that the record of the case and the supplemental record of the case made out a sufficient case for committal - Whether the Court of Appeal erred in reviewing the Minister's surrender decision on the reasonableness standard - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the Minister did not commit reviewable error in declining to seek assurances protecting the Applicant from the threat of sexual violence while imprisoned in the United States - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the Minister did not commit reviewable error in determining that the Applicant's surrender was not contrary to s. 7 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the Minister did not commit reviewable error in determining that the Applicant's surrender was neither unjust nor oppressive having regard to all the circumstances.

The United States of America seeks the extradition of the Applicant, Stuart Collins, to face prosecution on two charges of theft. The Applicant, a former lawyer, is alleged to have misappropriated monies from two of his former clients. The Applicant was indicted on the charges in 1995. The Applicant's extradition was first requested by diplomatic note dated April 15, 2003. On September 2, 2003, an authority to proceed was issued authorizing extradition proceedings against the Applicant. On April 21, 2005, the authority to proceed was replaced by another which listed two counts of theft of monies contrary to s. 334 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, as corresponding to the conduct alleged against the Applicant. At the committal hearing, the extradition judge found that the evidence as a whole demonstrated that there was a *prima facie* case against the Applicant and ordered the Applicant's committal. The Minister of Justice subsequently ordered the Applicant's surrender. The Applicant appealed against the committal order and sought judicial review of the Minister's decision. Both the appeal and the application for judicial review were dismissed.

January 26, 2006  
Ontario Superior Court of Justice  
(Power J.)  
Neutral citation:

Applicant committed for extradition

September 28, 2006  
(The Honourable Vic Toews, Minister of Justice)

Surrender order issued

February 5, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, Lang and Juriansz JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 ONCA 72

Appeal against committal and application for judicial  
review dismissed

April 7, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32466 Stuart Bryson Collins c. États-Unis d'Amérique et ministre de la Justice du Canada (Ont.) (Criminelle)**  
(Sur autorisation)

Extradition - Arrêté introductif d'instance - Détails suffisants - Arrêté d'extradition - Contrôle judiciaire d'un arrêté  
d'extradition - Norme de contrôle - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que l'arrêté introductif d'instance

fournissait suffisamment de détails pour une audience équitable en matière d'extradition? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le dossier d'extradition et le dossier supplémentaire d'extradition renfermaient suffisamment d'éléments justifiant l'incarcération? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de contrôler la décision du ministre d'ordonner l'extradition en s'appuyant sur la norme de la décision raisonnable? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le ministre n'avait pas commis d'erreur donnant lieu à révision en omettant de demander des assurances protégeant le demandeur de la menace de violence sexuelle pendant son incarcération aux États-Unis? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le ministre n'avait pas commis d'erreur donnant lieu à révision en statuant que l'extradition du demandeur n'était pas contraire à l'art. 7 de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le ministre n'avait pas commis d'erreur donnant lieu à révision en statuant que l'extradition du demandeur n'était pas injuste ou abusive eu égard à toutes les circonstances?

Les États-Unis d'Amérique demandent l'extradition du demandeur, Stuart Collins, afin qu'il subisse un procès sur deux accusations de vol. On allègue que le demandeur, un ancien avocat, aurait détourné des fonds de deux anciens clients. Le demandeur a été formellement accusé en 1995. L'extradition du demandeur a été demandée la première fois par note diplomatique datée du 15 avril 2003. Le 2 septembre 2003, un arrêté introductif d'instance a été délivré, autorisant la prise de mesures d'extradition contre le demandeur. Le 21 avril 2005, l'arrêté introductif d'instance a été remplacé par un autre qui énonçait deux chefs de vol d'argent contraire à l'art. 334 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, comme correspondant au comportement reproché au demandeur. À l'audience d'incarcération, le juge d'extradition a conclu d'après l'ensemble de la preuve qu'il y avait une preuve *prima facie* contre le demandeur et il a ordonné son incarcération. Le ministre de la Justice a subséquemment ordonné l'extradition du demandeur. Le demandeur a interjeté appel de l'ordonnance d'incarcération et a demandé le contrôle judiciaire de la décision du ministre. L'appel et la demande de contrôle judiciaire ont tous les deux été rejetés.

26 janvier 2006  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Power)  
Référence neutre : Demandeur incarcéré en vue de son extradition

28 septembre 2006  
(L'honorable Vic Toews, Ministre de la Justice) Arrêté d'extradition délivré

5 février 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Feldman, Lang et Juriansz)  
Référence neutre : 2008 ONCA 72 Appel de l'incarcération et demande de contrôle judiciaire rejetés

7 avril 2008  
Cour suprême du Canada Demande d'autorisation d'appel déposée

---

### **32530 Lorne Murray Ryz v. Her Majesty The Queen (Alta.) (Criminal) (By Leave)**

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Charter of Rights - Constitutional law - Section 11(b) right to be tried within a reasonable time - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the Applicant suffered no actual prejudice despite a delay of 61 months in getting to trial - Whether the Court of Appeal erred in interfering with findings of facts made by the trial judge which were critical to the disposition of the delay issue - Whether the Court of Appeal erred in failing to give proper weight to the eight-year pre-charge delay and the effect that such passage of time would have to the Applicant's ability to make full answer and defence - Whether applications for leave to appeal to the Supreme Court of Canada from a decision to overturn a judicial stay should be granted greater access to the appeal process.

The Applicant, Ryz, was charged with 16 counts of fraud under s. 380(1) of the *Criminal Code* in connection with various real estate transactions involving a condominium project between June of 1993 and June of 1994. The alleged victims were all major banks or lending institutions. A summons was issued for Ryz on June 17, 2001. It was estimated that the trial would consume seven weeks of court time. Prior to the preliminary hearing, Ryz' counsel removed himself

from the record due to a conflict of interest. There were delays in retaining new counsel and he changed lawyers twice more before trial. Much of the evidence in the case was documentary, and the Crown disclosed it to the defence periodically before trial, as it became available. On February 26, 2006, Ryz' counsel brought a motion pursuant to s. 11(b) of the *Charter*, requesting a stay of all charges because Ryz' right to have a trial within a reasonable period of time had been violated. Ryz contended that the delay was caused by the Crown in failing to fulfil its disclosure obligations. The Crown contended that it had met all of its disclosure obligations prior to trial and that any outstanding requests were either duplicative, non-existent or were for documents in the hands of third parties. The trial judge estimated that the elapsed time between the date of the charge and the estimated end of the trial was 71 months.

August 16, 2006  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Clark J.)

Charges stayed

January 30, 2008  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Fraser, Picard and Slatter JJ.A.)

Appeal allowed

March 27, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32530 Lorne Murray Ryz c. Sa Majesté la Reine** (Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Charte des droits - Droit constitutionnel - Droit garanti par l'al. 11b) d'être jugé dans un délai raisonnable - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le demandeur n'a pas subi de véritable préjudice malgré l'écoulement d'un délai de 61 mois avant son procès? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de toucher aux conclusions de fait du juge de première instance qui étaient essentielles à la décision sur la question du délai? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas accorder suffisamment d'importance au délai de huit ans qui a précédé l'accusation et à l'effet qu'aurait ce passage du temps sur la capacité du demandeur de présenter une défense pleine et entière? - Y a-t-il lieu d'accorder un accès plus grand au processus d'appel lorsque les demandes d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada portent sur une décision infirmant un arrêt des procédures?

Le demandeur, M. Ryz, a été accusé sous 16 chefs de fraude en vertu du par. 380(1) du *Code criminel* en rapport avec diverses transactions immobilières portant sur un projet de copropriété divisé entre juin 1993 et juin 1994. Les victimes alléguées étaient toutes de grandes banques ou institutions financières. Une sommation a été délivrée relativement à M. Ryz le 17 juin 2001. On estimait que le procès allait mobiliser la cour pendant sept semaines. Avant l'enquête préliminaire, l'avocat de M. Ryz s'est refusé en raison d'un conflit d'intérêts. Il y a eu des délais pendant qu'il cherchait un nouvel avocat et il a changé deux fois d'avocat avant le procès. Une bonne partie de la preuve était documentaire et le ministère public l'a communiquée périodiquement à la défense avant le procès, à mesure qu'elle devenait disponible. Le 26 février 2006, l'avocat de M. Ryz a présenté une requête fondée sur l'al. 11b) de la *Charte*, demandant la suspension de toutes les accusations parce que le droit de M. Ryz d'être jugé dans un délai raisonnable avait été violé. Monsieur Ryz a prétendu que le délai était attribuable au ministère public du fait que celui-ci n'avait rempli ses obligations de communication de la preuve. Le ministère public a prétendu avoir rempli toutes ses obligations de communication de la preuve avant le procès et que toute demande en suspens était soit doublée, soit non existante, ou portait sur des documents qui se trouvaient en la possession de tiers. Le juge du procès a estimé que le temps écoulé entre la date de l'accusation et la date estimative de la fin du procès avait été de 71 mois.

16 août 2006  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(juge Clark)

Accusations suspendues

30 janvier 2008  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(juges Fraser, Picard et Slatter)

Appel accueilli

---

**32538 Harvey Thien v. International Longshore and Warehouse Union, Ship & Dock Foremen Local 514, Western Stevedoring Limited and Waterfront Foremen Employers' Association (FC) (Civil) (By Leave)**

Labour relations - Unions - Complaints - Duties - Representation of members - Applicant's complaint that his union violated its duty of fair representation by refusing to represent him in the grievance procedure pertaining to his entitlement to a retirement allowance - Whether the retiring allowance benefits of a union member can be taken away when terminated by one employer in a multi-employer industry - Whether Board was bound to hold hearing - Whether Board erred in concluding that material provided was insufficient to enable it to decide complaint.

Thien was an employee of the Respondent, Western Stevedoring Limited, who was terminated for cause on July 21, 1997 for deliberately misleading his employer and the Trustees of the Waterfront Foremen's Welfare Plan with respect to his disability and ability to work. The following month, his union ("International Longshore and Warehouse Union") initiated a grievance, disputing the termination, but after receiving legal advice on the merits, it advised Thien that it would not be proceeding with the grievance. Thien's complaint to the Board pursuant to s. 37 of the Code was dismissed as was his complaint before the Canadian Human Rights Commission. In May 2004, Thien applied for a retiring allowance under the provisions of the Retiring Allowance Agreement ("RA Agreement") between the union and the Waterfront Foremen Employers' Association. He was found to be ineligible by the Trustees because he was not employed at the time of retirement as required by the RA Agreement. Thien then filed a grievance claiming entitlement to the retiring allowance. The union obtained a legal opinion on the merits of the grievance that Thien had no chance of success whatsoever because his employment had been terminated for cause six years earlier. The union informed Thien that it would not represent him. He filed a complaint with the Canada Industrial Relations Board pursuant to s. 37 of the Code that the union had breached its duty of fair representation.

April 20, 2007  
Canada Industrial Relations Board

Applicant's complaint dismissed

January 23, 2008  
Federal Court of Appeal  
(Létourneau, Sexton and Pelletier JJ.A.)

Appeal dismissed

March 20, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

April 16, 2008  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time filed

---

**32538 Harvey Thien c. International Longshore and Warehouse Union, Ship & Dock Foremen Local 514, Western Stevedoring Limited et Waterfront Foremen Employers' Association (CF) (Civile) (Sur autorisation)**

Relations de travail - Syndicats - Plaintes - Devoirs - Représentation des membres - Plainte du demandeur que son syndicat avait violé son devoir de juste représentation en refusant de le représenter dans la procédure de grief relative à son droit à une allocation de retraite - Les prestations d'allocation de retraite d'un syndiqué peuvent-elles être retirées à la suite de son congédiement par un employeur dans un secteur comprenant plusieurs employeurs? - Le Conseil était-il tenu de tenir une audience? - Le Conseil a-t-il eu tort de conclure que les documents fournis étaient insuffisants pour lui permettre de statuer sur la plainte?

Monsieur Thien était un employé de l'intimée, Western Stevedoring Limited, et a fait l'objet d'un congédiement justifié le 21 juillet 1997 pour avoir délibérément trompé son employeur et les fiduciaires du Waterfront Foremen's Welfare Plan relativement à son invalidité et sa capacité de travailler. Le mois suivant, son syndicat a déposé un grief contestant le congédiement mais, après avoir obtenu un avis juridique sur le fond, il a informé M. Thien qu'il n'allait pas aller de l'avant avec le grief. La plainte de M. Thien au Conseil en vertu de l'art. 37 du Code a été rejetée, tout comme sa plainte à la Commission canadienne des droits de la personne. En mai 2004, M. Thien a demandé une allocation de retraite en vertu de l'accord sur les allocations de retraite (l'« accord ») conclu entre le syndicat et l'association des employeurs. Les fiduciaires ont conclu qu'il était inadmissible parce qu'il n'était pas employé au moment de la retraite, comme l'exigeait l'accord. Monsieur Thien a ensuite déposé un grief revendiquant le droit à l'allocation de retraite. Le syndicat a obtenu un avis juridique sur le fond du grief selon lequel M. Thien n'avait aucune chance d'avoir gain de cause parce qu'il avait fait l'objet d'un congédiement justifié six ans auparavant. Le syndicat a informé M. Thien qu'il ne le représenterait pas. Monsieur Thien a déposé une plainte au Conseil canadien des relations industrielles en vertu de l'art. 37 du Code, alléguant que le syndicat avait violé son devoir de juste représentation.

20 avril 2007  
Conseil canadien des relations industrielles

Plainte du demandeur rejetée

23 janvier 2008  
Cour d'appel fédérale  
(juges Létourneau, Sexton et Pelletier)

Appel rejeté

20 mars 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

16 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

---

**32556 Albert Ross Deep v. Her Majesty The Queen (FC) (Civil) (By Leave)**

Taxation - Personal income tax - Assessment - Interest - Deductions - Whether Tax Court of Canada erred in dismissing appeals from assessments of liability for income tax.

Dr. Albert Deep brought appeals from the Minister of Revenue's assessments disallowing deductions for interest, legal costs, automobile and office expenses from his income tax returns filed for the taxation years 1994 to 1997, and in respect of the Minister's allegations that Dr. Deep underreported his income for 1997 by approximately \$200,000. The Tax Court of Canada allowed Dr. Deep's appeals on the limited basis set out in a schedule appended to the reasons; it applied a more generous ratio than the Minister, making small adjustments to the amounts allowed in respect of the deducted expenses. In all other respects, the appeals were dismissed with costs to the Minister of Revenue. The Federal Court of Appeal allowed Dr. Deep's appeal for the sole purpose of correcting a typographical error made in the Tax Court's judgment in respect of the taxation years under appeal; the years were stated in the judgment to be 1995 to 1998, whereas they should have been 1994 to 1997. In all other respects, the appeal was dismissed with costs.

June 5, 2006 Tax Court of Canada (Miller J.)	Applicant's appeals of Minister's decisions allowed and referred back for reconsideration and reassessment, however only on such limited basis as outlined in schedule appended to reasons; costs to Respondent Minister
November 15, 2007 Federal Court of Appeal (Sexton, Pelletier and Ryer JJ.A.)	Applicant's appeal allowed for sole purpose of correcting typographical error in judgment of Tax Court of Canada with respect to taxation years at issue; in all other respects, Applicant's appeal dismissed with costs
April 3, 2008 Supreme Court of Canada	Application for extension of time to file application for leave to appeal and application leave to appeal filed
May 16, 2008 Supreme Court of Canada (A. Roland, Registrar)	Motion to extend time to serve and file Respondent's response granted

---

**32556 Albert Ross Deep c. Sa Majesté la Reine (CF) (Civile) (Sur autorisation)**

Fiscalité - Impôt sur le revenu des particuliers - Cotisation - Intérêt - Déductions - La Cour canadienne de l'impôt a-t-elle eu tort de rejeter les appels de cotisations concernant l'impôt sur le revenu?

Le docteur Deep a interjeté appel des cotisations du ministre du Revenu dans lesquelles celui-ci avait refusé des déductions d'intérêts, de frais juridiques, de frais d'automobile et de bureau de ses déclarations de revenus déposées pour les années d'imposition 1994 à 1997 et à l'égard des allégations du ministre selon lesquelles le docteur Deep aurait sous estimé son revenu de 1997 d'environ 200 000 \$. La Cour canadienne de l'impôt a accueilli les appels du docteur Deep sur la base restreinte indiquée dans une annexe aux motifs; la Cour a appliqué un rapport plus généreux que ce qu'avait fait le ministre, apportant de légères modifications aux montants accordés à l'égard des dépenses déduites. À tous les autres égards, les appels ont été rejetés avec dépens en faveur du ministre du Revenu. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel du docteur Deep dans le seul but de corriger une erreur typographique faite dans le jugement de la Cour canadienne de l'impôt relativement aux années d'imposition visée par l'appel; dans le jugement, il était indiqué que les années en cause étaient de 1995 à 1998 alors qu'en fait, il s'agissait des années 1994 à 1997. À tous les autres égards, l'appel a été rejeté avec dépens.

5 juin 2006 Cour canadienne de l'impôt (juge Miller)	Appels du demandeur des décisions du ministre accueillis et affaires renvoyées pour nouvel examen et nouvelle cotisation, mais uniquement sur la base restreinte indiquée dans l'annexe aux motifs; dépens en faveur du ministre intimé
15 novembre 2007 Cour d'appel fédérale (juges Sexton, Pelletier et Ryer)	Appel du demandeur accueilli dans le seul but de corriger une erreur typographique dans le jugement de la Cour canadienne de l'impôt relativement aux années d'imposition en cause; à tous les autres égards, l'appel du demandeur est rejeté avec dépens
3 avril 2008 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation du délai de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées
16 mai 2008 Cour suprême du Canada (A. Roland, registraire)	Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée accueillie

---

**32536 Martin Hugh Butler v. Her Majesty The Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)**

Criminal law - Evidence - Unsavoury witness - Circumstantial evidence - Reasonable verdict - Appeal - Whether the appellate court erred by substituting its opinion for that of the trial judge, misapprehending the evidence and upholding a verdict which could not reasonably be supported by the evidence.

The Applicant was charged in the death of a cocaine dealer. The deceased's remains were found in his trailer home, which was destroyed by fire. Expert evidence established that the deceased and his dog had died from stab wounds caused by the same knife, and that the deceased died before the fire was set. Circumstantial evidence, including the testimony of fellow cocaine addicts, linked the Applicant to the deceased's trailer on the morning of the murder. There was no evidence linking him to the fire. Upon his conviction for manslaughter, the Applicant challenged the verdict on the basis of the credibility assigned to an unsavoury witness, and also because the trial judge failed to address the timing and evidentiary problems surrounding the fire, thereby misapprehending the evidence and reaching a verdict that could not be reasonably supported by the evidence.

October 24, 2005  
Supreme Court of British Columbia  
(Blair J.)

Applicant convicted of manslaughter

October 30, 2007  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Finch C.J. and Ryan and Donald JJ.A.)

Appeal dismissed

April 3, 2008  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time and application for leave to appeal filed

---

**32536 Martin Hugh Butler c. Sa Majesté la Reine (C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)**

Droit criminel - Preuve - Témoin douteux - Preuve circonstancielle - Verdict raisonnable - Appel - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de substituer son opinion à celle du juge du procès, en interprétant mal la preuve et en confirmant un verdict qui ne pouvait pas être raisonnablement appuyé par la preuve?

Le demandeur a été accusé relativement au décès d'un trafiquant de cocaïne. Les restes du défunt ont été trouvés dans sa maison mobile, qui avait été détruite par le feu. La preuve d'expert a établi que le défunt et son chien avaient succombé à des plaies par arme blanche causées par le même couteau et que le défunt est mort avant que l'on ait mis le feu. Une preuve circonstancielle, y compris le témoignage d'autres cocaïnomanes, ont lié le demandeur à la maison mobile du défunt le matin du meurtre. Aucun élément de preuve ne le liait à l'incendie. Après avoir été déclaré coupable d'homicide involontaire coupable, le demandeur a contesté le verdict sur le fondement de la crédibilité attribuée à un témoin douteux et aussi parce que le juge du procès avait omis de traiter les problèmes de chronologie et de preuve ayant trait à l'incendie, interprétant mal la preuve et arrivant à un verdict qui ne pouvait pas raisonnablement être appuyé par la preuve.

24 octobre 2005  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Blair)

Demandeur déclaré coupable d'homicide involontaire coupable

30 octobre 2007  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juge en chef Finch et juges Ryan et Donald)

Appel rejeté

3 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

---

**32533 NPV Management Limited v. Rex C. Anthony, J. Percy McDonald, Terrence Daley, Stratos Global Corporation (N.L.) (Civil) (By Leave)**

Civil procedure - Pleadings - Motion to strike statement of claim - Whether the Court of Appeal erred in law in holding that an oppression claim pursuant to s. 241 of the *Canada Business Corporation Act*, R.C.S. 1985 c. C-44 could not proceed if the allegations were derivative in nature in that they constituted wrongs against the corporation - Whether the principles of *res judicata* are applicable to prevent an oppression action from proceeding after a derivative claim arising out of the same factual background was dismissed.

In the mid 1990s, a deal was struck between Conpak Seafoods Limited and Daley Brothers Inc., companies quite active in the seafood industry in Newfoundland, for the sale of fishing assets to Conpak. The deal did not conclude and the Applicant, NPV, along with many other shareholders in the widely held company, lost its investment. NPV alleged that the Respondents, Anthony, McDonald and Daley, as directors and officers of Conpak, dealt with the company inappropriately or negligently, causing the shares to lose value. NPV made the same allegations against the Respondent Stratos Global Corporation which, as a shareholder, nominated directors to the Board of Conpak. NPV commenced an action against Daley Brothers Inc. in 1998 seeking \$1,736,266.20 in damages. This action was later discontinued. In 1999, NPV, again as a shareholder of Conpak, commenced a separate action against the Respondents as directors of Conpak for the same amount of damages, alleging serious wrongdoing on the part of the directors, which caused the deal between Conpak and Daley Brothers Inc. to fail. The defendants in that action applied to strike out the statement of claim but this was denied at first instance. On appeal, however, the defendants were successful. The Court of Appeal ruled that the action could not proceed without engaging the derivative action provisions of the *Canada Business Corporations Act*, R.S.C. 1985 c. C-44 (the "Act") which require a plaintiff to obtain leave of the court before commencing an action. NPV declined to seek leave. Leave to appeal to the Supreme Court of Canada was refused on April 24, 2004. NPV commenced the present action in 2003 under the oppression provisions of the *Act*, based on the same set of facts. The Respondents brought a motion to strike the statement of claim.

March 15, 2007  
Supreme Court of Newfoundland & Labrador, Trial  
Division  
(Faour J.)  
Neutral citation: 2007 NLT 61

Applicant's statement of claim struck

January 29, 2008  
Supreme Court of Newfoundland and Labrador, Court of  
Appeal  
(Roberts, Welsh and Mercer JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 NLCA 7

Appeal dismissed

March 28, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32533 NPV Management Limited c. Rex C. Anthony, J. Percy McDonald, Terrence Daley, Stratos Global Corporation (T.-N.-L.) (Civile) (Sur autorisation)**

Procédure civile - Actes de procédure - Requête en radiation de la déclaration - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant qu'une demande en cas d'abus fondée sur l'art. 241 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, L.R.C. 1985 ch. C-44 était irrecevable si les allégations étaient de la nature d'une action oblique en ce qu'elles constituaient des torts contre la société par actions? - Les principes de la chose jugée sont-ils applicables pour rendre irrecevable une action en cas d'abus après le rejet d'une demande oblique découlant des mêmes faits?

Au milieu des années 1990, Conpak Seafoods Limited et Daley Brothers Inc., des compagnies passablement actives dans le secteur des fruits de mer à Terre-Neuve, ont conclu un marché prévoyant la vente d'éléments d'actif de pêche à Conpak. Le marché n'a pas eu de suite et la demanderesse, NPV, de même que plusieurs autres actionnaires de la compagnie ouverte à grand nombre d'actionnaires, a perdu son investissement. NPV a allégué que les intimés, MM. Anthony, McDonald et Daley, à titre d'administrateurs et de dirigeants de Conpak, avaient administré la compagnie de façon inopportune ou négligente, entraînant une perte de valeur des actions. NPV a porté les mêmes allégations contre

l'intimée Stratos Global Corporation qui, en tant qu'actionnaire, avait nommé les administrateurs au conseil de Conpak. En 1998, NPV a intenté une action contre Daley Brothers Inc. sollicitant 1 736 266,20 \$ en dommages-intérêts. Cette action a été abandonnée par la suite. En 1999, NPV, encore une fois en tant qu'actionnaire de Conpak, a intenté une action distincte contre les intimés à titre d'administrateurs de Conpak pour le même montant de dommages-intérêts, alléguant des fautes graves de la part des administrateurs, qui avait entraîné l'échec de l'accord entre Conpak et Daley Brothers Inc. Les défendeurs à cette action ont demandé la radiation de la déclaration, mais cette requête a été rejetée en premier ressort. Toutefois, en appel, les défendeurs ont eu gain de cause. La Cour d'appel a statué que l'action n'était pas recevable sans engager les dispositions en matière de recours similaires à l'action oblique de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, L.R.C. 1985 ch. C-44 (la « Loi ») qui obligent un demandeur à obtenir l'autorisation du tribunal avant d'intenter une action. NPV n'a pas demandé l'autorisation. L'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada a été refusée le 24 avril 2004. NPV a intenté l'action en l'espèce en 2003 en vertu des dispositions en cas d'abus de la *Loi*, sur le fondement des mêmes faits. Les intimés ont présenté une requête en radiation de la déclaration.

15 mars 2007  
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Section de première instance  
(juge Faour)  
Référence neutre : 2007 NLT 61

Déclaration de la demanderesse radiée

29 janvier 2008  
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Cour d'appel  
(juges Roberts, Welsh et Mercer)  
Référence neutre : 2008 NLCA 7

Appel rejeté

28 mars 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32509 Daniela Giecwicz v. Thomas Hastings (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Administrative law - Boards and tribunals - Judicial review - Consent and Capacity Board - Capacity to consent to treatment - Appropriate test for determining capacity to consent to treatment - *Starson v. Swayze*, [2003] 1 S.C.R. 722 - Consent and Capacity Board confirmed the Applicant's involuntary detention in hospital and found her incapable with respect to psychiatric treatment and incapable of managing property - Whether the Board and courts below erred in finding that the Applicant suffers from a delusional disorder that renders her incapable of managing property and making treatment decisions - Whether these findings were unreasonable on the basis of the evidence before the Board - Whether the Board and the courts below erred in that they did not apply the proper legal test to the facts in a reasonable manner in determining the Applicant's capacity to manage property and to make treatment decisions - Whether there are issues of public importance raised.

The Consent and Capacity Board concluded that it is of the view that the prerequisites for involuntary status were met at the time of the hearing. The Applicant's certificate of involuntary status is confirmed. The Board is of the opinion that the Applicant is not capable with respect to the following treatment: anti-psychotic and side effects medications. The Board is also of the view that the Applicant is not capable of managing her property. The appeals were dismissed by the trial judge and then by the court of appeal.

January 17, 2007  
Ontario Superior Court of Justice  
(Tulloch J.)

Appeals from orders of the Consent and Capacity Board dismissed

December 20, 2007  
Court of Appeal for Ontario  
(Winkler C.J.O. and Doherty and Sharpe JJ.A.)  
Neutral citation: 2007 ONCA 890

Appeal dismissed without costs

February 26, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend  
time to file and serve application for leave to appeal  
filed

---

**32509 Daniela Giecewicz c. Thomas Hastings (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit administratif - Organismes et tribunaux administratifs - Contrôle judiciaire - Commission du consentement et de la capacité - Capacité de consentir à un traitement - Critère approprié pour déterminer la capacité de consentir à un traitement - *Starson c. Swayze*, [2003] 1 R.C.S. 722 - La Commission du consentement et de la capacité a confirmé l'internement forcé de la demanderesse et l'a jugée incapable en ce qui a trait au traitement psychiatrique et incapable d'administrer des biens - La Commission et les juridictions inférieures ont-elles eu tort de conclure que la demanderesse souffre d'un trouble délirant qui la rend incapable de bien gérer des biens et de prendre des décisions concernant le traitement? - Ces conclusions étaient-elles déraisonnables compte tenu des éléments de preuve dont disposait la Commission? - La Commission et les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur en ce qu'elles n'ont pas appliqué le bon critère juridique aux faits de façon raisonnable dans la détermination de la capacité de la demanderesse d'administrer des biens et de prendre des décisions concernant le traitement? - L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

La Commission du consentement et de la capacité a conclu qu'à son avis, les conditions préalables au statut de patient en cure obligatoire avaient été remplies au moment de l'audience. Le certificat d'admission de la demanderesse en cure obligatoire est confirmé. La Commission est d'avis que la demanderesse est incapable de suivre son traitement, c'est-à-dire la prise de médicaments antipsychotiques et de médicaments contre les effets secondaires. La Commission est également d'avis que la demanderesse est incapable d'administrer ses biens. Le juge de première instance, puis la cour d'appel ont rejeté les appels.

17 janvier 2007  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Tulloch)

Appels d'ordonnances de la Commission du consentement  
et de la capacité rejetés

20 décembre 2007  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juge en chef Winkler et juges Doherty et Sharpe)  
Référence neutre : 2007 ONCA 890

Appel rejeté sans frais

26 février 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation  
du délai de dépôt et de signification de la demande  
d'autorisation d'appel déposées

---

**32559 Richard Kelly v. Anthony Palazzo, Badge No. 13403, Jason Noble, Badge No. 13398, Elizabeth Warren, Badge No. 13591, Alison Demychshyn, Badge No. 10049, Robert Hogan, Badge No. 1311 and Her Majesty The Queen (Minister of Canada Customs & Revenue Agency) (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Charter of Rights and Freedoms - Constitutional law - Life, liberty and security of the person - Search or seizure - Detention - Equality rights - Racial profiling - Applicant's action for damages against Respondents for alleged mistreatment during detention and search at Pearson International Airport after a vacation in Jamaica - Whether the customs officers used unreasonable indicators and practiced racial profiling - Whether s. 98(3) of the *Customs Act* requires a personal belief of the senior person and what is the broader obligation of such person when summoned by a detained passenger? - What should be the practice of customs officers in discharging their duties under the *Customs Act*

in the context of processing passengers under the authority of s. 98(1) of the *Customs Act*? - What are the indicia to a finding of racial profiling and was racial profiling evident in this particular case? - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7, 8, 9, 10, 15 and 24(1).

The Applicant, Mr. Kelly, commenced an action citing the violation of his *Charter rights* under ss. 7, 8, 9, 10 and 15. He sought an award of damages pursuant to subsection 24(1) of the *Charter*. Mr. Kelly is a black African-Canadian. He sued the Crown (Minister of Canada Customs and Revenue Agency) and the individual customs officers who were involved in his detention and search at Pearson International Airport after a vacation to Jamaica. Mr. Kelly claims that the customs officials had no proper grounds to detain or search him and that they did so because he is a black African-Canadian. He asserted that he was mistreated because the customs officers used unreasonable indicators and practiced racial profiling. The trial judge dismissed the action. The Court of Appeal dismissed the appeal.

December 14, 2005  
Ontario Superior Court of Justice  
(Horkins J.)

Action dismissed with costs

February 11, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Moldaver and Gillese JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 ONCA 82

Appeal dismissed without costs; leave granted to appeal the costs order made at trial but appeal of lower court dismissed

April 11, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32559 Richard Kelly c. Anthony Palazzo, matricule 13403, Jason Noble, matricule 13398, Elizabeth Warren, matricule 13591, Alison Demychshyn, matricule 10049, Robert Hogan, matricule 1311 et Sa Majesté la Reine (Ministre de l'Agence des douanes et du revenu du Canada) (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Charte des droits et libertés - Droit constitutionnel - Vie, liberté et sécurité de la personne - Fouilles et perquisitions - Détention - Droits à l'égalité - Profilage racial - Action en dommages-intérêts du demandeur contre les intimés fondée sur des allégations de mauvais traitements pendant la détention et une fouille à l'Aéroport international Pearson après des vacances en Jamaïque - Les douaniers ont-ils fait appel à des indicateurs déraisonnables et ont-ils fait du profilage racial? - Le par. 98(3) de la *Loi sur les douanes* exige-t-il que ce soit l'agent principal lui-même qui a des motifs de procéder à la fouille et quelle est l'obligation plus large de cet agent lorsqu'un passager détenu fait appel à lui? - Comment les agents des douanes doivent-ils en pratique s'acquitter de leurs obligations en vertu de la *Loi sur les douanes* dans le contexte du traitement des passagers sous le régime du par. 98(1) de la *Loi sur les douanes*? - Quels sont les indices qui permettent de conclure qu'il y a eu profilage racial et y a-t-il eu un tel profilage en l'espèce? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7, 8, 9, 10, 15 et 24(1).

Le demandeur, M. Kelly, a intenté une action fondée sur des allégations de violations des droits que lui garantissent les art. 7, 8, 9, 10 et 15 de la *Charte*. Il a demandé qu'on lui accorde des dommages-intérêts en application du par. 24(1) de la *Charte*. Monsieur Kelly est un Afro-canadien de race noire. Il a poursuivi l'État (le ministre de l'Agence des douanes et du revenu du Canada) et les douaniers qui ont pris part à sa détention et à sa fouille à l'Aéroport international Pearson après des vacances en Jamaïque. Monsieur Kelly affirme que les douaniers n'avaient aucun motif valable de le détenir ou de le fouiller et qu'ils l'ont fait parce qu'il est un Afro-canadien de race noire. Il a déclaré avoir été maltraité parce que les douaniers ont eu recours à des indicateurs déraisonnables et ont fait du profilage racial. Le juge de première instance a rejeté l'action. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

14 décembre 2005  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Horkins)

Action rejetée avec dépens

11 février 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Doherty, Moldaver et Gillese)  
Référence neutre : 2008 ONCA 82

Appel rejeté sans dépens; autorisation d'appeler de l'ordonnance relative aux dépens rendue à l'audience accordée, mais appel rejeté

---

**32566 S.B. v. Minister of Family and Community Services (N.B.) (Civil) (By Leave)**

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Family law - Guardianship order - Child in need of protection - Best interests of children - Whether parents have a "maximum of two years in which to acquire the necessary parenting skills or to effect the necessary lifestyle changes . . .", failing which judges must grant either a permanent guardianship order or a supervisory order - If so, whether this conflicts with the discretion to apply the "best interest of the child" principle - Whether the Court of Appeal erred in narrowly constructing s. 55(2) of the *Family Services Act*, S.N.B. 1985, c. F-2.2. - Whether there are issues of public importance raised.

The Minister sought a guardianship order respecting a young child. The mother opposed the application. The Minister argued that the child's security and development were in jeopardy as the mother was unable or unwilling to provide adequate care, supervision and control of the child. The application judge refused the application, but granted the Minister a custody order and concurrent supervisory order for up to six months. The mother was required to, *inter alia*, attend a therapy program, continue attending addiction counselling programs, and attend parenting programs. The Court of Appeal allowed the appeal and ordered that the two orders granted below be set aside and the matter was remitted to the application judge for a determination in accordance with the reasons for judgment.

June 1, 2007  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Tuck J.)

Minister's application for permanent guardianship dismissed; supervisory-custody order issued; custody of the child to the Minister for six months; six-month supervisory order issued which included conditions for the mother to fulfill regarding parenting and addiction counselling programs

February 19, 2008  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Robertson, Richard and Bell JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 NBCA 16

Appeal allowed: the two orders granted below are set aside and the matter is remitted to the application judge for a determination in accordance with the reasons for judgment

April 16, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32566 S.B. c. Ministre des services familiaux et communautaires (N.-B.) (Civile) (Sur autorisation)**

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT LES PARTES)

Droit de la famille - Ordonnance de tutelle - Enfant ayant besoin de protection - Intérêt supérieur de l'enfant - Les parents ont-ils « un maximum de deux ans pour acquérir les compétences parentales nécessaires ou apporter les changements nécessaires à leur mode de vie . . . », à défaut de quoi les juges doivent délivrer soit une ordonnance de tutelle permanente soit une ordonnance de surveillance? - Dans l'affirmative, cette situation est-elle incompatible avec le pouvoir discrétionnaire d'appliquer le principe de l'« intérêt supérieur de l'enfant »? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'interpréter de façon restrictive le par. 55(2) de la *Loi sur les services à la famille*, L.N.-B. 1985, ch. F-2.2.? - L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Le ministre a sollicité une ordonnance de tutelle relativement à un jeune enfant. La mère s'est opposée à la demande. Le ministre a plaidé que la sécurité et le développement de l'enfant étaient menacés parce que la mère ne pouvait pas ou ne voulait pas fournir les soins, la surveillance et la direction convenables à l'enfant. Le juge saisi de la requête a rejeté la demande, mais a accordé au ministre une ordonnance de garde de six mois et une ordonnance de surveillance couvrant la même période. La mère était notamment tenue de participer à un programme de thérapie, de continuer à participer à des programmes de counseling en matière de toxicomanie et de participer à des programmes d'aptitudes

parentales. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a ordonné que les deux ordonnances rendues par le tribunal d'instance inférieure soit annulées et que l'affaire soit renvoyée au juge saisi de la requête afin qu'il rende une décision conformément aux motifs du jugement.

1<sup>er</sup> juin 2007  
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick  
(juge Tuck)

Demande de tutelle permanente présentée par le ministre rejetée; ordonnance de surveillance et de garde délivrée; la garde de l'enfant est confiée au ministre pour une durée de six mois; ordonnance de surveillance de six mois délivrée, pourvu que la mère satisfasse à certaines conditions, soit de participer à des programmes d'aptitudes parentales et de counseling en matière de toxicomanie

19 février 2008  
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick  
(juges Robertson, Richard et Bell)  
Référence neutre : 2008 NBCA 16

Appel accueilli : les deux ordonnances rendues par le tribunal d'instance inférieure sont annulées et l'affaire est renvoyée au juge saisi de la requête afin qu'il rende une décision conformément aux motifs du jugement

16 avril 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32443 Her Majesty the Queen v. Colin Simpson (Ont.) (Criminal) (By Leave)**

Criminal law - Evidence - Hearsay - Whether the judgment of the Ontario Court of Appeal will substantially impair the ability of the judicial system to deal justly with criminal conspiracies and crimes committed by groups or criminal organizations - Whether the Court of Appeal altered the principled approach to hearsay by unduly narrowing the concept of necessity - Whether conflicting interpretations of the co-conspirator's exception to the hearsay rule now exist in various jurisdictions.

The Respondent was convicted of drug-related offences for supplying cocaine to Rhys Williams who then sold it to an undercover police officer. The Crown's case against the Respondent rests in part on argument that utterances by Williams to the undercover officer implicate the Respondent in a conspiracy to sell cocaine. The utterances were recorded by the officer in notes written after the utterances were made, later on the same day or the following day. Williams settled charges against him and was not tried jointly with the Respondent. At trial, no explanation was given as to why Williams was not called to testify against the Respondent. Defence counsel argued that the undercover officer's descriptions of Williams' utterances were not necessary hearsay evidence. The trial judge admitted the testimony under the co-conspirator's exception to the rule against hearsay.

October 14, 2005  
Ontario Superior Court of Justice  
(Himel J.)

Respondent convicted for trafficking of a controlled substance, possession for the purpose of trafficking, and possession of property obtained by crime

November 20, 2007  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, Blair and LaForme JJ.A.)

Appeal allowed; conviction set aside and new trial ordered

January 21, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 25, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to amend notice of application for leave to appeal and amended notice of application for leave to appeal filed

---

**32443 Sa Majesté la Reine c. Colin Simpson (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)**

Droit criminel - Preuve - Oui-dire - Le jugement de la Cour d'appel de l'Ontario aura-t-il pour effet de limiter considérablement la capacité du système judiciaire de statuer justement sur les complots criminels et les crimes commis par des groupes ou des organisations criminelles? - La Cour d'appel a-t-elle altéré la méthode d'analyse raisonnée en matière de oui-dire en réduisant indûment le concept de nécessité? - Y a-t-il actuellement des interprétations contradictoires, dans divers ressorts, de l'exception à la règle du oui-dire dans le cas des coconspirateurs?

L'intimé a été reconnu coupable d'infractions en matière de drogue pour avoir fourni de la cocaïne à Rhys Williams qui l'a ensuite vendue à un policier banalisé. La preuve du ministère public contre l'intimé s'appuie en partie sur l'argument selon lequel des déclarations de M. Williams à l'agent banalisé impliquent l'intimé dans un complot en vue de vendre de la cocaïne. Les déclarations ont été enregistrées par l'agent dans des notes écrites après qu'elles furent prononcées, plus tard le jour-même ou le lendemain. Monsieur Williams a réglé les accusations contre lui et n'a pas été jugé conjointement avec l'intimé. Au procès, aucune explication n'a été donnée sur la question de savoir pourquoi M. Williams n'a pas été assigné à témoigner contre l'intimé. L'avocat de la défense a plaidé que les descriptions par le policier banalisé des déclarations de M. Williams n'étaient pas nécessairement une preuve par oui-dire. Le juge du procès a admis le témoignage en invoquant l'exception à la règle du oui-dire dans le cas des coconspirateurs.

14 octobre 2005  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Himel)

Intimé déclaré coupable de trafic d'une substance désignée, de possession en vue d'en faire le trafic et de possession de biens criminellement obtenus

20 novembre 2007  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Feldman, Blair et LaForme)

Appel accueilli; déclaration de culpabilité annulée et nouveau procès ordonné

21 janvier 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25 janvier 2008  
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai pour modifier l'avis de demande d'autorisation d'appel et avis modifié de demande d'autorisation d'appel déposés

---

**32418 Dimitrios Papadopoulos v. City of Montréal (Que.) (Crim.) (By Leave)**

Criminal law - Trial - Evidence - Whether evidence was disclosed to Applicant as he had requested - Whether statement in court's minutes that evidence had been disclosed was false - Whether Applicant was able to exercise his right to make full answer and defence - Whether costs claimed in addition to fine are consistent with *Tariff of court costs in penal matters*, c. C-25.1, r. 2.

The Applicant was charged under the *Highway Safety Code* with travelling at a rate of speed exceeding the limit indicated on a road sign. At trial, the prosecution introduced the police officer's offence report, in which the officer stated that he had made a visual estimate that the Applicant's vehicle was exceeding the speed limit and that the laser speed gun had also registered a speed over the limit. The Applicant, however, testified that he had not exceeded the speed limit. The Municipal Court of Montréal found that the Applicant had not raised a reasonable doubt as to whether he had committed the offence. The Applicant appealed to the Superior Court, which held that he had not shown an error in law or a palpable and overriding error in the assessment of the facts. The Court of Appeal, after considering all the

grounds for appeal, dismissed the Applicant's motion for leave to appeal on the basis that it did not, in the court's view, raise a question of law, as required by art. 291 of the *Code of Penal Procedure*, R.S.Q., c. C-25.1.

March 20, 2006  
Municipal Court of Montréal  
(Judge Bouchard)

Applicant convicted of violating *Highway Safety Code* and ordered to pay \$90 fine plus costs

September 12, 2007  
Quebec Superior Court  
(Barrette-Joncas J.)

Appeal dismissed

November 6, 2007  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Bich J.A.)  
Neutral citation: 2007 QCCA 1522

Motion for leave to appeal dismissed

January 7, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32418 Dimitrios Papadopoulos c. La Ville de Montréal (Qc) (Crim.) (Autorisation)**

Droit criminel - Procès - Preuve - Le demandeur a-t-il reçu la communication de la preuve tel qu'il l'avait demandé? - Le procès-verbal de la Cour annonçant qu'il y a eu communication de la preuve est-il faux? - Le demandeur a-t-il eu droit à une défense pleine et entière? - Les frais réclamés en sus de l'amende sont-ils conformes au *Tarif judiciaire en matière pénale*, ch. C-25.1, r. 2?

Le demandeur a été accusé d'avoir enfreint le *Code de sécurité routière* en circulant à une vitesse supérieure à la limite indiquée sur le panneau de signalisation. Au procès, la poursuite a produit le rapport d'infraction du policier où ce dernier déclare qu'il a estimé visuellement que le véhicule du demandeur excédait la limite de vitesse permise et que l'appareil cinémomètre laser avait également mesuré une vitesse supérieure à la limite. Pour sa part, le demandeur a témoigné qu'il avait respecté la limite de vitesse. La Cour municipale de Montréal a conclu que le demandeur n'avait pas soulevé de doute raisonnable quant à la commission de l'infraction. Le demandeur a interjeté appel devant la Cour supérieure, qui a conclu que ce dernier n'avait démontré aucune erreur de droit ni aucune erreur manifeste et dominante dans l'appréciation des faits. La Cour d'appel, après avoir examiné tous les moyens d'appel, a rejeté la requête pour permission d'appel du demandeur puisqu'elle ne soulevait à son avis aucune question de droit comme l'exige l'art. 291 du *Code de procédure pénale*, L.R.Q., ch. C-25.1.

Le 20 mars 2006  
Cour municipale de Montréal  
(Le juge Bouchard)

Demandeur déclaré coupable d'avoir enfreint le *Code de sécurité routière* et condamné à une amende de 90\$ plus les frais

Le 12 septembre 2007  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Barrette-Joncas)

Appel rejeté

Le 6 novembre 2007  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(La juge Bich)  
Référence neutre : 2007 QCCA 1522

Requête pour permission d'appel rejetée

Le 7 janvier 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32503 Georges Ghanotakis, Florence Bois, doing business as Centre CFB Inc. v. Expertises didactiques Lyons**

**Inc., Robert Lyons and Michael Lyons (Que.) (Civil) (By Leave)**

Intellectual property – Copyright – Transformation of educational games for intellectual development of young children – New edition of game books – Compilation – Whether Mr. Ghanotakis has copyright in books because he made changes to them – Whether Mr. Ghanotakis made compilation within meaning of *Copyright Act*.

In the early 1980s, the Lyons brothers created two educational games designed to foster the intellectual development of young children. In 1991, the Lyons assigned their publishing rights to a company called Mondia, but it had limited success.

In 1993, Mr. Ghanotakis convinced the Lyons that they could boost sales of the games by changing their format and presenting them as game books. To this end, in 1994, Mondia and L.E.I., a company of which Mr. Ghanotakis was the sole shareholder and director, signed a contract to publish and distribute the games in the new format. However, the partnership was not a success. In 1996, Mondia signed an agreement assigning its rights to L.E.I. The Lyons intervened in the agreement and retained their copyrights.

In May 2000, an order to wind up L.E.I. was made.

In April 2002, after the winding-up of L.E.I. had been confirmed, the Lyons brothers noticed that a new edition of the game books had been put into circulation although they had not authorized this and had not even been consulted.

The Lyons brothers seek a permanent injunction against Mr. Ghanotakis to have him cease marketing, distributing and selling the adapted versions of the game books. Mr. Ghanotakis claims that all copyrights in the new version belong to him and that he therefore has the right to market them.

May 10, 2006  
Quebec Superior Court  
(Casgrain J.)

Injunction issued against Mr. Ghanotakis

December 19, 2007  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Baudouin, Chamberland and Bich JJ.A.)

Appeal dismissed

February 19, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion by Mr. Ghanotakis to join his application for leave to appeal with that of Florence Bois filed

March 4, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for extension of time filed

---

**32503 Georges Ghanotakis, Florence Bois, faisant affaire sous la raison sociale Centre CFB inc. c. Expertises didactiques Lyons inc., Robert Lyons et Michael Lyons (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Propriété intellectuelle – Droit d'auteur – Transformation de jeux éducatifs destinés à l'apprentissage intellectuel chez les jeunes enfants – Nouvelle édition des livres-jeux – Compilation – Monsieur Ghanotakis possède-t-il des droits d'auteurs sur les livres parce qu'il les a modifiés? – Monsieur Ghanotakis aurait-il effectué une compilation au sens de la *Loi sur les droits d'auteur*?

Au début des années 80, les frères Lyons ont créé deux jeux éducatifs destinés à l'apprentissage intellectuel chez les jeunes enfants. En 1991, les Lyons ont cédé les droits d'édition à l'entreprise Mondia, mais le succès de l'entreprise s'est avéré mitigé.

En 1993, M. Ghanotakis a convaincu les Lyons qu'ils pouvaient augmenter les ventes des jeux en changeant le format et en les présentant sous la forme de livres-jeux. C'est ainsi qu'en 1994, Mondia et L.E.I., société dont M. Ghanotakis est seul actionnaire et administrateur, ont signé un contrat pour l'édition et la distribution des jeux selon une nouvelle formule. Cependant, le partenariat n'a pas réussi. En 1996, par convention, Mondia a cédé ses droits à L.E.I. Les Lyons

sont intervenus dans cette convention et ont gardé leurs droits d'auteur.

En mai 2000, L.E.I. a fait l'objet d'une ordonnance de liquidation.

En avril 2002, après la confirmation de la liquidation de L.E.I., les frères Lyons ont constaté qu'une nouvelle édition des livres-jeux a été mise en circulation sans leur autorisation et sans qu'ils aient été même consultés.

Les frères Lyons désirent que soit émise une injonction permanente contre M. Ghanotakis afin qu'il cesse de commercialiser, de distribuer et de vendre les adaptations des livres-jeux. La prétention de M. Ghanotakis est que l'ensemble des droits d'auteur sur la nouvelle version lui appartenait et donc, il avait le droit de les commercialiser.

Le 10 mai 2006  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Casgrain)

Injonction prononcée contre M. Ghanotakis

Le 19 décembre 2007  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Baudouin, Chamberland et Bich)

Appel rejeté

Le 19 février 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête de M. Ghanotakis désirant joindre sa demande d'autorisation d'appel à celle de Florence Bois déposées

Le 4 mars 2008  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

---